

Recueil de chants Alléluia

Dans la lignée d'Arc-en-ciel, ce nouveau recueil reflète la grande diversité des sensibilités théologiques, spirituelles, œcuméniques, hymnologiques et musicales du protestantisme francophone. Chacun y trouvera l'essentiel de son répertoire.

Au sommaire : psaumes et chants bibliques, culte, année chrétienne, vie en Christ, jeune Église, chants liturgiques, textes divers pour le culte dominical et pour le recueillement quotidien...

De nombreux chants disposent de couplets en langues étrangères : 102 chants sont proposés en allemand, 66 en anglais, 11 en néerlandais, 7 en espagnol ou catalan, 7 en italien. Avec tables de concordances entre recueils, mots-clés, index biblique...

Toutes les éditions sont à 4 voix, imprimées sur papier bible et reliées.

Près de 1300 pages, 950 chants, dont une centaine en allemand, anglais, espagnol...

Extrait de la préface du pasteur Jean-Arnold de Clermont, qui fut président de la Fédération protestante de France :

« Je rends hommage à celles et ceux qui ont conduit à bien une telle entreprise, avec attention et respect à l'égard de traditions hymnologiques qui n'étaient pas toujours les leurs, guidés par la volonté de discerner la qualité, offrant au protestantisme francophone un « corpus » dans lequel il pourra se reconnaître et donner une meilleure visibilité de son unité, dans la diversité. Il nous revient maintenant de faire œuvre d'appropriation. Chacun peut rester dans sa propre tradition ; mais ce recueil nous est offert pour aller découvrir d'autres richesses, d'autres sensibilités. Chaque fois que nous nous hasarderons sur ces nouveaux chemins, nous nous ouvrirons les uns aux autres, nous nous reconnaitrons un et divers. Il importe particulièrement que le chant protestant vienne enrichir la culture de notre temps. Il nous relie au plus profond de l'héritage dont nous sommes porteurs : reconnaissance du Christ qui a accompagné son Eglise à travers les siècles et continue de le faire ; confession publique d'amour et de confiance, d'humilité et d'espérance. Il nous renvoie à celui qui a donné sa vie pour nous et qui construit l'unité de la communauté des enfants de Dieu, assemblés malgré leur diversité dans une commune adoration. Alléluia ! Dieu soit loué ! »

Le recueil de chants Alléluia est disponible sous plusieurs formes : toutes les éditions sont à quatre voix, imprimées sur du papier Bible et reliées.

Des pages pour en savoir plus ! Aux utilisateurs du recueil Alléluia ! Louange à Dieu ! C'est là le but même de toute hymnologie chrétienne et c'est l'ambition première de ce recueil : que Dieu soit béni, remercié, chanté pour ce qu'il est et pour ce qu'il fait, pour la vie qu'il crée et qu'il recrée, celle qu'il donne et où il se donne en Christ. Dépasser les frontières ... Dépasser cette barrière que le refus de l'amour et de la confiance a dressée entre Dieu et sa création et toutes celles qui, depuis, séparent les humains, les dépasser avec le Christ, à cause du Christ, parce qu'il est venu pour cela. C'est l'œuvre qu'il a accomplie et c'est la mission qu'il a confiée aux siens. ... là est la source de ce recueil.

Pour porter le message de l'Évangile, le message de la réconciliation et de la paix, donner ce signe, modeste et pourtant fort, de chrétiens qui veulent partager les mots et les musiques qui portent leur prière. Ce fut l'intuition en 1993 du pasteur Jacques Stewart, alors président de la Fédération protestante de France, et le point de départ d'une véritable aventure.

Ce fut une aventure, car ceux qui ont répondu à cette vision sont partis sans feuille de route, sans savoir où cela les mènerait. Parmi eux il y avait un Belge, des Suisses et des Français, des Alsaciens et des méridionaux, des Parisiens et des provinciaux, des réformés et des luthériens, des baptistes et des libristes. Avec des moyens modestes, ils ont travaillé avec persévérance pendant huit années pour rassembler ce que chantaient, les uns et les autres, et pour en faire un répertoire commun sous la meilleure forme musicale et textuelle possible. Un long chemin. Après ces huit années de gestation, il a encore fallu près de quatre ans pour que naisse le présent recueil. Pour cela, se sont associées les Editions Olivétan (ex Réveil Publications, éditeur et réalisateur du recueil Arc-en-ciel et du Psautier français) et la Fondation d'édition des Eglises protestantes romandes (éditrice des

recueils Psaumes, Cantiques et Textes et Vitrail), agissant pour le compte de la Conférence des Eglises romandes. Une publication en Suisse à partir de ce travail commun a vu le jour depuis. Des sensibilités diverses portées par un même souffle. Certes, tous ceux qui, dans la première phase comme dans la seconde, ont travaillé sur ce chantier étaient divers par leurs origines, leurs traditions, leurs convictions. Ils n'ont aucunement renié celles-ci et leurs signatures, fraternellement mêlées au bas de cette introduction, ne constituent en rien un label d'orthodoxie théologique, poétique ou musicale donné à chacun des chants réunis ici. Certains choix ont été difficiles, fruits de concessions réciproques, décidés par la majorité malgré des défauts qui paraissaient flagrants à tel ou tel. Ils ont été possibles parce que tous ont été animés par la même volonté d'accueil, de partage, de communion en vue du témoignage et du service du Christ.

Une aventure qui continue. Elle continue avec vous, les chrétiens, les communautés, les Eglises du protestantisme francophone et au-delà pour qui ont travaillé les collaborateurs de ce recueil. Entrez, vous aussi, dans cette démarche spirituelle humble et exigeante, mais pleine de promesses, où il s'agit de reconnaître l'authenticité de la foi et de la vie en Christ dans d'autres expressions que les vôtres ! Chantez avec joie ce qui vous est cher, regardez avec bienveillance ce qui est précieux pour d'autres ! Et puis, laissez-vous surprendre, interpeller, enrichir, par les découvertes que vous ferez !

Avec le Christ, dépassez les frontières ! Alléluia !

Jean-Luc Wolfender, coordinateur du Répertoire commun

Marc Blanzat et Jacques Lasserre, coordinateurs de l'édition

Les collaborateurs des différentes équipes : Margaret Petty, Daisy Sambuc, Alain Arnoux, Jacques Blanc, Jacques Dietz (†), Didier Godel, Henri Fischer, Claude Fraysse, Frédéric Humber, Henri Künzler, Stuart Ludbrook, Alfred Neumann, Stéphan Patin, Georges Philip, Daniel Rouge, Jean-Claude Thienpont, Roger Trunk, Pierre Wiblé.

Quelques indications pratiques :

Diversité et discernement

Ce recueil est divers dans sa conception même, dans sa volonté d'offrir un chemin de communion à ceux qui s'en serviront. C'est ce qu'il convient d'avoir toujours à l'esprit pour porter un jugement sur son contenu. Ceci dit, il est clair que tout n'est pas également chantable par tout le monde, que tout n'est pas d'égale valeur, que certains choix peuvent être à juste titre critiquables, certains oubliés regrettables. De plus, tout ne convient pas pour toutes les situations. Tout n'est pas fait pour le chant choral du culte dominical à l'église avec orgue. Certains chants conviennent à d'autres instruments, à d'autres cadres, à d'autres mises en œuvre. Ceci relève du discernement de chacun.

Textes

Un certain nombre de textes ont été retouchés ou même réécrits en vue de les améliorer, de les rajeunir ou de mieux les accentuer. Beaucoup de psaumes et de chorals ont eu en Suisse et en France des traducteurs ou des adaptateurs différents. Parfois les deux versions ont été conservées, mais souvent l'une a été privilégiée au détriment de l'autre. Cela bouscule les habitudes et peut avoir quelque chose de déroutant. Dépasser nos réactions instinctives, cela fait partie du chemin que nous avons à faire les uns vers les autres pour que ce recueil nous devienne vraiment commun. Le changement porte parfois sur le titre. Si vous ne trouvez pas celui que vous cherchez, ne concluez donc pas trop vite que le chant est absent du recueil ! Par ailleurs, un nombre important de cantiques figurent avec des textes en langues étrangères, notamment en allemand et en anglais. C'est une possibilité offerte pour mieux accueillir dans nos cultes ces voisins qui franchissent toujours plus nombreux nos frontières.

Musique

Pour les mélodies reprises par plusieurs chants, des harmonisations différentes ont été choisies chaque fois que cela était possible, avec, en particulier, le souci d'offrir des versions plus simples pour les accompagnateurs moins expérimentés. De plus, l'édition grand format comporte une annexe qui offre quelques harmonisations supplémentaires. Les renvois à cette annexe sont signalés par la mention (GF). L'indication harmonisation instrumentale signale que seule la mélodie est chantée à l'unisson par l'assemblée. Les canons comportent habituellement un ostinato. Les accords de guitare ne sont pas indiqués systématiquement. Tous les chants ne se prêtent pas à cet accompagnement, comme tous les chants ne se prêtent pas non plus à celui de l'orgue. Les chants de mètre binaire qui doivent être impérativement chantés à la blanche ou à la noire sont signalés en

conséquence. Des crochets signalent les groupes ternaires occasionnels. Le pavé des références indique le titre du choral qui a donné son nom à la mélodie pour les chants d'origine allemande et le nom de code des mélodies d'origine anglo-saxonne.

La section Jeune Eglise

C'est aussi la frontière des générations qu'Alléluia souhaite dépasser, d'où la présence de ce chapitre où la diversité est particulièrement grande. On y trouve des chants pour les tout jeunes et pour la catéchèse, mais d'autres pour un public beaucoup plus large et qui pourraient avoir leur place ailleurs dans le recueil. A noter que beaucoup de ces chants ne comportent pas d'harmonisation parce qu'ils seront souvent chantés en dehors d'un cadre culturel et sans instrument. On trouve cependant des accompagnements pour quelques-uns d'entre eux dans l'annexe du recueil grand format.

Les psaumes et les textes lus

Ils sont numérotés en vue d'une utilisation en assemblée. Ils ne figurent pas dans la table alphabétique, mais on les trouve facilement dans la table des matières.

Les autres textes liturgiques

On trouve en fin de recueil : des textes pour la célébration du culte dominical selon un schéma traditionnel dans beaucoup d'Eglises ; des propositions pour le recueillement quotidien ; quelques textes pour nous aider à trouver des mots pour nos prières personnelles ou communes.

La numérotation

La numérotation des psaumes de la Réforme est celle de la Bible hébraïque. Elle est donc discontinuée puisque le psautier ne figure pas en entier dans le recueil. Pour le reste la numérotation est aussi discontinuée. Elle a été conçue pour se repérer plus facilement dans un ouvrage très volumineux et pour permettre des adjonctions ultérieures. Ce système peut surprendre à première vue, mais on devrait se familiariser rapidement avec lui et en apprécier les avantages.

Les tables

Au début, la table des matières présente tout le contenu du recueil dans ses diverses parties.

A la fin se trouvent : la table des auteurs et compositeurs, la table des détenteurs des droits de reproduction, des tables de concordance avec divers recueils (Psaumes et Cantiques, Vitrail, Nos cœurs te chantent, Arc-en-ciel), la table analytique par mots-clés, l'index biblique, la table des matières des chants multilingues, la table alphabétique des chants multilingues, la table alphabétique.

De plus, l'édition grand format comporte un index mélodique qui permet de retrouver un chant à partir des six premières notes de la mélodie.

EQUIPEMENT PAROISSES : RECUEILS IDENTIQUES AVEC RELIURE VERTE : NOUS CONSULTER